

LISTA DE PALABRAS SWADESH – ROWE

- A. Nombre de la tribu Cubeo
- B. Nombre del lingüista Morse
- C. Fecha de recopilación 20 de julio 1980, 26 de julio 1980, octubre 1980, (revisado 30 de junio 1981)
- D. Nombre del informante Alebeto Gómez, Gonzalo Gómez, Andrés Gómez Vaupés, Santa Lucia; Gregorio Hernández

| | | | | |
|-----|-------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. | *lengua (tongue) | je'mendo | je'men'do | jemédó |
| 2. | *boca (mouth) | ji'jecamo | ji'jecamo | jijécámú |
| 3. | *labio (lip) | cqm'pi | ji'jetarabu | jijétaráb <u>u</u> |
| 4. | *diente (tooth) | cqm'pi | cqm'pi | cōpíyó |
| 5. | *nariz (nose) | u'ec <u>a</u> | 'w <u>e</u> ca | uéca |
| 6. | *ojo (eye) | ya'cod <u>u</u> | ya'cod <u>u</u> | yacór <u>á</u> |
| 7. | *oreja (ear) | 'cam <u>u</u> ca | 'camu'ca | cámúcá |
| 8. | *cabeza (head) | ji'pob <u>u</u> | ji'pob <u>u</u> | jipób <u>u</u> |
| 9. | *frente (forehead) | ji'pob <u>u</u> | t <u>u</u> 't <u>u</u> wa | tut <u>u</u> wá |
| 10. | *cabello (hair) | po'da | po'da | podá |
| 11. | mentón (chin) | yed <u>u</u> 'cu | ye'd <u>u</u> 'w <u>e</u> | yed <u>u</u> wé |
| 12. | barba (beard) | je'w <u>u</u> | je'w <u>u</u> | jew <u>u</u> |
| 13. | *cuello (neck) | ñaq'm <u>u</u> em <u>u</u> | ñaq'm <u>u</u> em <u>u</u> | ñamémú |
| 14. | *pecho (chest) | | ñaq <u>u</u> emba | ñarébá |
| 15. | teta, seno, pechos (woman's breast) | | | nomi <u>o</u> opé |
| 16. | vientre, abdomen (abdomen) | | | coré <u>c</u> ú |
| 17. | *espalda (back) | ya'pi't <u>u</u> m <u>u</u> | cu'ra'cwa'wa | yapítámu |
| 18. | hombro (shoulder) | a'ř <u>u</u> bo | a'ř <u>u</u> bo | ar <u>u</u> bó |
| 19. | *brazo (arm) | a'm <u>u</u> 'ε | p <u>u</u> 'r <u>u</u> | amúwé |
| 20. | brazo superior (upper arm) | a'm <u>u</u> 'ε | | amút <u>u</u> car <u>u</u> |
| 21. | culo (elbow) | a'm <u>u</u> 'ε | | ar <u>u</u> džó |

| | | | |
|------------------------------|-------------|-------------|---------------------|
| 22. *mano (hand) | p̪u'řu | p̪u'řu | purú |
| 23. dedo de la mano (finter) | a'muṇdžo | a'muṇdžo | amúdžó |
| 24. uña (fingernail) | c̪u'wɔwɛ | c̪u'wɔwɛ | c̪uówé |
| 25. *pierna (leg) | q'nąđo | q'nąđo | aráđó |
| 26. muslo (thigh) | to'ařu | to'ařu | tõářu |
| 27. rodilla (knee) | ňu'abo | nj'ämbo | niabo |
| 28. espinilla (shin) | ňrācacawɛ | q'nąđo | aráđó |
| 29. *pie (foot) | c̪u'bo'ba | c̪u'bo'ba | c̪ubóbá |
| 30. dedo del pie (toe) | c̪u'bo'do | c̪u'bo'do | c̪ub'óđó |
| 31. *piel (skin) | ca'je? | ijo'be | cajé |
| 32. *hueso (bone) | c̪uq'do | c̪uq'do | c̪uáđó |
| 33. sangre (blood) | jí'bɛ | jí'bɛ | jiwé |
| 34. *corazón (heart) | u'mędu | u'męde | umédá |
| 35. pulmones (lungs) | | | wuíbó |
| 36. pene (penis) | căpēbo | | |
| 37. vulva (vulva) | noado | | |
| 38. *hombre (man) | u'mu | u'mu | umá |
| 39. varón (man) | u'mu | u'mu | umá |
| 40. *mujer (woman) | nq'miq | nq'miq | nomi'ő |
| 41. *gente (people) | póqe'wą | póqe'wą | pōéwá |
| 42. *marido (husband) | mímäřę pacu | mímäřę pacu | jímárěpacú |
| 43. *esposa (wife) | mímäřę paco | mímäřę paco | jímárěpacó |
| 44. *papá (father) | 'jipacu | 'jipacu | jípácu |
| 45. *mamá (mother) | 'jipaco | 'jipaco | jípáco |
| 46. criatura (baby infant) | 'jimacu/co | 'jimacu/co | jueđójíču, 'quíjíču |
| 47. viejo (old man) | bu'chucu | bu'chucu | bucúcú |

*nota: ceja (eyebrow) - ēcámé

| | | | | |
|-----|--|----------------|---------|----------------------------------|
| 48. | *agua (wáter) | o'co | o'co | ocó |
| 49. | *río (river) | ji'a | ji'a | jiá |
| 50. | isla (island) | ji'a'wʉ | ji'a'wʉ | jiáwʉ |
| 51. | *lago (lake) | mä'ca'jita'bʉ | | macájítábʉ |
| 52. | pantano (swamp) | 'cainibʉ/yaobo | dʉ'ibo | dʉ́bo |
| 53. | fuente; ojo de agua (spring of water) | a'buři | o'co | ocórʉ |
| 54. | caída de agua (waterfall) | o'co'džiųno | yawaibo | ocótʉíno |
| 55. | catarata, raudal (rapids) | cʉ'nata cuwe | | cʉráttacʉwe |
| 56. | *candela, fuego (fire) | to'a'bo? | | toábó |
| 57. | *ceniza (ash) | ñe'mítichi | | ñémíchichí(a) |
| 58. | carbón (charcoal) | ū'wɑ | 'wɑ | wā |
| 59. | *humo (smoke) | bi'co | bi'co | bicó |
| 60. | leña (firewood) | pe'ca | pe'ca | pecá |
| 61. | *cielo (sky) | jäřqawʉ | (día) | cawárō/ʉmu |
| 62. | *lluvia (rain) | o'cobo | | ocáiño |
| 63. | *viento (wind) | u'mewʉ | | uméwʉ |
| 64. | *sol (sun) | 'a'bja | aɓi'ya | awi'á |
| 65. | *luna (moon) | 'a'bja | | aɓi'á ñamícacʉ |
| 66. | *estrella (star) | | | awi'ácorʉ |
| 67. | *día (day) | | | jaráwʉ |
| 68. | *noche (night) | | | nai'nú/ñamí |
| 69. | trueno (thunder) | | | õpôtʉino/õpô |
| 70. | relámpago (lightning) | | | émeino/yawíwá bʉjíma yaro'íno |
| 71. | arco iris (rainbow) | | | 'námé |
| 72. | *tierra (earth) | | | jobórō |
| 73. | *piedra (stone) | | | cʉrábó |

| | | |
|-----|--|------------------------|
| 74. | *arena (sand) | ẽpã |
| 75. | casa (house) | cûrãmí |
| 76. | techo (roof) | 'múcajaráðo |
| 77. | puerta (doorway) | jedácóbé |
| 78. | banco (seat, stool) | ñuácá |
| 79. | estera (mat) | _____ |
| 80. | hamaca (hammock) | pãúcã |
| 81. | catre, cama de barbacoa (bed) | paráíno |
| 82. | olla (cooking pot) | cõáyã |
| 83. | roza, chagra (cultivated clearing) | jió |
| 84. | caserío (village) | _____ |
| 85. | *camino, sendero, trocha (path, trail) | má |
| 86. | red (fish net) | 'pápícu |
| 87. | anzuelo (fish hook) | jajówáiyó |
| 88. | hacha (axe) | joécã |
| 89. | cuchillo (knife) | tãúwé/tãujíwé |
| 90. | canoa (canoe) | jiádócũ |
| 91. | remo (paddle) | jiádówe |
| 92. | porra, macana (club) | jocáçã burádžã totaidã |
| 93. | lanza (spear) | totáíjarabo |
| 94. | arco (bow) | 'témúdžo |
| 95. | flecha (arrow) | 'témutárábã |
| 96. | cerbatana (blowgun) | pã'óñã |
| 97. | danta (tapir) | wecã |
| 98. | tigre (jaguar) | yawí |
| 99. | león, puma (puma) | yawí ëmícã/yawí wâčã |

*nota: postes verticales y principales de la casa (main vertical posts of house) - *bucípora*

| | | |
|------|---|-------------------|
| 100. | armadillo, quirquincho, carachupa (armadillo) | pamúrú |
| 101. | perro (dog) | yawímí |
| 102. | venado (deer) | ñamácó |
| 103. | murciélagos (bat) | odórú |
| 104. | nutria (otter) | tumí |
| 105. | capuchin, machin (cebus monkey) | taqué |
| 106. | mono aullador (howler monkey) | emú |
| 107. | marimonda, maquisapa (spider monkey) | emútórʉ |
| 108. | chigüiro, ronsoco (capibara) | yārē/ñarē |
| 109. | oso hormiguero (anteater) | mié |
| 110. | paca, guagua, majas (paca) | jemébo |
| 111. | caimán (crocodile) | jiábʉ |
| 112. | iguana (iguana) | 'dúpu |
| 113. | tortuga (tortoise) | cūúbo |
| 114. | tortuga, motelo (river turtle) | jiácáčʉ/moá cūúbo |
| 115. | saíno (collared peccary) | wáríjē jé |
| 116. | jabalí mayor (white-lipped peccary) | _____ |
| 117. | agutí (agouti) | buʉ |
| 118. | rata (rat) | beíbó |
| 119. | gato (cat) | pichána |
| 120. | ratón (mouse) | beíbó |
| 121. | *cola (tail) | pīcōmú |
| 122. | *serpiente, culebra (snake) | ãdã/micácá |
| 123. | anaconda (anaconda, wáter boa) | ãícʉ |
| 124. | cascabel (rattle snake) | jiádáoi |
| 125. | coral (coral snake) | codédébo |
| 126. | *sapo (toad) | bubáco |

*nota: otra culebra grande (another large snake) – jíacóčʉ

| | | |
|------|-----------------------------------|-----------------|
| 127. | pájaro (bird) | 'míjido |
| 128. | picaflor, colibrí (hummingbird) | mimíyo |
| 129. | guacamayo (macaw) | má |
| 130. | tucán, pinsha (toucan) | joéwé |
| 131. | loro (parrot) | wecó |
| 132. | perico, pihuicho (parakeet) | cudžúrú |
| 133. | gallinazo (buzzard) | cawá |
| 134. | pavo (curassow) | múocó |
| 135. | lechuza (owl) | pupúrí |
| 136. | pava de monte (guan) | ãcãba (?) |
| 137. | gallina (hen) | 'cadžuco |
| 138. | *pescado (fish) | moácʉ |
| 139. | caribe (piranha) | muñúbó |
| 140. | abeja (bee) | cai'nédú/mumídú |
| 141. | mosca (fly) | jujícʉ |
| 142. | pulga (flea) | tubáčʉ |
| 143. | *piojo (louse) | 'cúčʉ |
| 144. | zancudo (mosquito) | múréčʉ |
| 145. | comején, hormiga blanca (termite) | bocómiwa |
| 146. | hormiga (ant) | meáwā |
| 147. | araña (spider) | púpúbo |
| 148. | nigua, pique (chigger) | cubújúcʉ |
| 149. | monte (bush) | macárō |
| 150. | pajonal, sabana (open grassland) | dá |
| 151. | cerro, loma (hill) | cúrácʉ |
| 152. | *árbol (tree) | jocúcʉ |

| | | |
|------|--|-------------------------|
| 153. | *hoja (leaf) | jocá |
| 154. | hoja de árbol (tree leaf) | jocáćú yocá |
| 155. | *flor (flower) | cowʉ'á |
| 156. | *fruta (fruit) | macájáwé |
| 157. | savia (sap) | jocáćú |
| 158. | *raíz (root) | jocáćú |
| 159. | *semilla (seed) | otéiyé |
| 160. | palo (stick) | abodo jocʉtʉcarʉ jocáćú |
| 161. | *hierba (grass) | corĩ'ā |
| 162. | maíz (corn, maize) | weá |
| 163. | yuca (manioc) | chí |
| 164. | harina de yuca (manioc flour) | jutúrá |
| 165. | tabaco (tobacco) | buchí |
| 166. | algodón (cotton) | cui'tó |
| 167. | calabazo poro (gourd) | jocówé |
| 168. | ñame (yam) | ñamú |
| 169. | camote (sweet potato) | yapí |
| 170. | achiote, bija (achiote) | mujáriyó |
| 171. | ají (chili pepper) | biá |
| 172. | coca (coca) | 'pátu |
| 173. | ayahuasca, yajé (<i>Banisterium</i>) | miji' |
| 174. | plátano (plantain) | 'órē |
| 175. | chonta (chonta palm) | ũréñű |
| 176. | asahi, maca, yaguarrama (assai palm) | emímóé |
| 177. | palma mirití (miriti palm) | neíyé |
| 178. | caña brava (cane) | cawã meneňʉ |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 179. | *sal (salt) | yuquírá |
| 180. | chicha, masato (chicha) | ũcúiyé |
| 181. | *uno (one) | cui'nārō |
| 182. | *dos (two) | pucárōa |
| 183. | *tres (three) | 'yóbe cūrá |
| 184. | *cuatro (four) | 'yówai-'cúwaino |
| 185. | *cinco (five) | cui'ná purápe paínó |
| 186. | seis (six) | cui'ná purápe cui'nádo iní |
| 187. | siete (seven) | apé puráre pucádó 'éíno |
| 188. | ocho (eight) | apé puráre 'yóbecuríyo 'éíno |
| 189. | nueve (nine) | cui'ná purápe iní (apépuráre 'yowaicúwaiyo éíno) |
| 190. | diez (ten) | caí pucá purápe |
| 191. | primero (first) | mama- |
| 192. | último (last) | pinid <u>u</u> |
| 193. | sonajero, maraca (rattle) | jājábu |
| 194. | tambor (drum) | temúrib <u>u</u> |
| 195. | cushma (cushma) | _____ |
| 196. | orejera, arete (ear ornament) | 'cámeca džydžúíye |
| 197. | máscara (mask) | 'tácaje |
| 198. | curandero (medicine man) | yawí |
| 199. | cacique, curaca, capitán (chief) | jabóc <u>u</u> |
| 200. | *yo (I) | y <u>u</u> / dž <u>u</u> |
| 201. | *tú (thou) | m <u>u</u> |
| 202. | *él (he) | ũ / ná |
| 203. | ella (she) | õ / ná dinómiwã |
| 204. | ello (it) | apéjíy <u>e</u> daíw <u>u</u> |

| | | |
|------|----------------------------------|----------------------|
| 205. | *nosotros (we) | ñ <u>u</u> já / majá |
| 206. | *vosotros (ye) | <u>m</u> ujá |
| 207. | *ellos (they) | ná |
| 208. | mi mano (my hand) | ji p <u>ur</u> á |
| 209. | tu mano (thy hand) | mi p <u>ur</u> á |
| 210. | su mano (his hand) | úi p <u>ur</u> á |
| 211. | nuestras manos (our hands) | majé p <u>ur</u> á |
| 212. | vuestras manos (your hands) | mujé p <u>ur</u> á |
| 213. | sus manos de ellos (their hands) | ne p <u>ur</u> á |
| 214. | mi arco (my bow) | ji témuтоarábá |
| 215. | tu arco (thy bow) | mi témuтоarábá |
| 216. | su arco – de él (his bow) | úi témuтоarábá |
| 217. | nuestro arco (our bow) | majé témuтоarábá |
| 218. | uestro arco (your bow) | mujé témuтоarábá |
| 219. | su arco – de ellos (their bow) | ne témuтоarábá |
| 220. | *grande (big) | urách |
| 221. | *pequeño (small) | 'quíjicá |
| 222. | *frío (cold) | j <u>u</u> júrō |
| 223. | *caliente (hot) | toájino |
| 224. | *bueno (good) | meárō |
| 225. | *malo (bad) | meáménó |
| 226. | *blanco (white) | boró |
| 227. | *negro (black) | ñemínó |
| 228. | ¡vaya!, ¡ve! (go!) | n <u>u</u> jácá |
| 229. | ¡ven! (come!) | dajácá |
| 230. | ¡come! (eat!) | ãjárá |

*nota: azul (blue) – juménó

| | | |
|------|--|-------------------|
| 231. | ¡bebé! (drink!) | ĩcũjára |
| 232. | ¡duerme! (sleep!) | cãjárõ |
| 233. | corona (crown of head) | jipót̄rawa |
| 234. | dientes delanteros incisivos (front teeth) | cõpícũ |
| 235. | punta de la lengua (tip tongue) | jemédó pinídã |
| 236. | pelo largo (long hair) | podá umájurõ |
| 237. | toda la garganta y culo (around the neck) | ñamémú |
| 238. | muez de la garganta (Adam's apple) | jãrú'óíme |
| 239. | espalda, parte superior (upper back) | yapítámú |
| 240. | antebrazo (lower arm) | amúwé |
| 241. | muñeca (wrist) | purú cútáino |
| 242. | la pierna inferior (lower leg) | arācācawé |
| 243. | el pelo del cuerpo (body hair) | podá báju |
| 244. | estómago (stomach) | yapibú |
| 245. | *intestinos (intestines) | curame |
| 246. | viejita (old woman) | biquíjico |
| 247. | *nubes quietas (clouds at rest) | cawárõ ocó cábeno |
| 248. | nubes de tormenta (storm clouds) | ocó pérúboa |
| 249. | chagra (corn field) | jió |
| 250. | quebrada (stream) | jiájíya |
| 251. | piedrecillas (pebbles) | curájíbo |
| 252. | rocas (huge rocks) | curábó urábo |
| 253. | trocha (path) | má |
| 254. | persianas (venetian blinds) | biéba |
| 255. | tambo (shelter) | 'úcú |
| 256. | éste (this) | iyó |

nota: área del pelvis (pelvis area) – coréćü

| | | |
|------|-----------------|---------------------|
| 257. | aquél (that) | anó |
| 258. | quién (who) | ñaméma |
| 259. | qué (what) | aípe |
| 260. | no (not) | améwã |
| 261. | todos (all) | caíwã |
| 262. | muchos (many) | obédíwá |
| 263. | largo (long) | umújúró |
| 264. | corteza (bark) | púráíno / buráíturã |
| 265. | carne (flesh) | urócajea |
| 266. | sangre (blood) | jiwé |
| 267. | grasa (grease) | neó |
| 268. | huevo (egg) | 'jídã |
| 269. | cuerno (horn) | jawáro |
| 270. | pluma (feather) | cawedo |
| 271. | uña (claw) | 'míjido cüówe |
| 272. | barriga (belly) | yapíbã |
| 273. | hígado (liver) | umédu |
| 274. | beber (drink) | ūcúíwã |
| 275. | comer (eat) | ãíwã |
| 276. | morder (bite) | cúíwã (cúwíwã) |
| 277. | ver (see) | 'jáíwã |
| 278. | oír (hear) | 'jápíáíwã |
| 279. | saber (know) | 'dápíwã / majídíwã |
| 280. | dormir (sleep) | cäíwã |
| 281. | morir (die) | yaí'wã |
| 282. | matar (kill) | boa'íwã |

| | | |
|------|--------------------------------|---------------------|
| 283. | nadar (swim) | taíwú |
| 284. | volar (fly) | wuíwú |
| 285. | andar (walk) | cuíwú |
| 286. | venir (come) | dáíwú |
| 287. | acostado (lie) | džudžúiwú / paráiwú |
| 288. | sentarse, sentado (sit) | dobáriwú |
| 289. | ponerse en pie, de pie (stand) | nacájáiwú |
| 290. | dar (give) | 'jíwú |
| 291. | decir (say) | aíwú (jacopuiwú) |
| 292. | arder (burn) | dacúwáiwú juaiwú |
| 293. | montaña (mountain) | cüráčú |
| 294. | rojo (red) | júáró |
| 295. | verde (green) | juménó |
| 296. | amarillo (yellow) | 'júářó |
| 297. | lleno (full) | buínó |
| 298. | nuevo (new) | mamáró |
| 299. | redondo (round) | caínidú |
| 300. | seco (dry) | penéno |
| 301. | nombre (name) | miami'á |
| 302. | cómo (how) | aípe ḏarájiwú majá |
| 303. | cuándo (when) | aípiede |
| 304. | dónde (where) | 'áří |
| 305. | aquí (here) | yuí / džuí |
| 306. | allí (there) | anu'í |
| 307. | otro (other) | apénó |
| 308. | pocos (few) | (abédíwú) quíjí |

| | | |
|------|-------------------------|---------------------------|
| 309. | neblina (fog) | abóbícó |
| 310 | fluir (flow) | uméjápuino |
| 311. | mar (sea) | jiá ɻaráða |
| 312. | mojado (wet) | enu'ínó |
| 313. | lavar (wash) | joáiwú |
| 314. | gusano (worm) | 'cúcu |
| 315. | ala (wing) | cawé |
| 316. | piel peluda (fur) | podá |
| 317. | ombligo (navel) | jomúro |
| 318. | saliva (saliva) | jécú |
| 319. | leche (milk) | opéco |
| 320 | con (with) | -que |
| 321. | en (in) | 'jíwu |
| 322. | en, lugar definido (at) | -i (+/-) -ta |
| 323. | si (if) | (cláusla/ <i>clause</i>) |
| 324. | hielo (ice) | ocórúa / ocójica |
| 325. | nieve (snow) | abóbícó |
| 326. | helarse (freeze) | jujúró |
| 327. | niño (child) | jueédócú |
| 328. | oscuro (dark) | ñemíno |
| 329. | cortar (cut) | buráiwú |
| 330. | ancho (wide) | ɻráno |
| 331. | estrecho (narrow) | ————— |
| 332. | lejos (far) | jōárō |
| 333. | cerca (near) | cadájíé |
| 334. | grueso (thick) | ɻráno |

* nota: escupitajo (spit) - *tūjacu*; tragar (swallow) –*tūmejacu*

| | | |
|------|---------------------|--|
| 335. | delgado (thin) | jia-cūi- |
| 336. | corto (short) | buráít <u>u</u> ib <u>u</u> |
| 337. | pesado (heavy) | d <u>uc</u> ár <u>ó</u> |
| 338. | embotado (dull) | jew <u>ú</u> c <u>ú</u> b <u>eno</u> |
| 339. | afilado (sharp) | jew <u>ú</u> c <u>ú</u> r <u>ó</u> / jew <u>ú</u> džáin <u>ó</u> |
| 340. | sucio (dirty) | doc <u>á</u> |
| 341. | podrido (rotten) | pojéin <u>ó</u> |
| 342. | liso (smooth) | yarín <u>ó</u> |
| 343. | recto (straight) | _____ |
| 344. | correcto (correct) | par <u>á</u> no |
| 345. | izquierdo (left) | c <u>ac</u> óp <u>á</u> r <u>á</u> w <u>u</u> |
| 346. | derecho (right) | meáp <u>á</u> r <u>á</u> w <u>u</u> |
| 347. | viejo (old) | b <u>uc</u> ac <u>u</u> |
| 348. | frotar (rub) | coj <u>ú</u> n <u>o</u> ino |
| 349. | jalar, halar (pull) | dab <u>ú</u> boi <u>wu</u> |
| 350. | empujar (push) | jap <u>ú</u> poi <u>wu</u> |
| 351. | echar (throw) | duwóiw <u>u</u> jeatawa- |
| 352. | golpear (hit) | totáiw <u>u</u> |
| 353. | hender (split) | cobáiw <u>u</u> |
| 354. | punzar (pierce) | totáiw <u>u</u> |
| 355. | cavar (dig) | üíw <u>u</u> |
| 356. | atar (tie) | b <u>u</u> óiw <u>u</u> |
| 357. | coser (sew) | nar <u>é</u> w <u>u</u> |
| 358. | caer (fall) | t <u>h</u> íw <u>u</u> |
| 359. | hinchar (swell) | apóp <u>ó</u> w <u>u</u> |
| 360. | pensar (think) | 'dápi <u>a</u> i <u>wu</u> |

| | | |
|------|-----------------------------|------------------------------|
| 361. | cantar (sing) | yuríáiw <u>h</u> |
| 362. | oler (smell) | uménda buboiw <u>h</u> |
| 363. | vomitar (puke) | bijóíw <u>h</u> |
| 364. | chupar (suck) | nuíw <u>á</u> |
| 365. | soplar (blow) | japúíw <u>h</u> |
| 366. | temer (fear) | jidúríw <u>á</u> |
| 367. | apretar, exprimir (squeeze) | copípoiw <u>h</u> |
| 368. | sostener (hold) | t <u>h</u> óíw <u>á</u> 'jé- |
| 369. | abajo (down) | eméí |
| 370. | arriba (up) | jiwá |
| 371. | maduro (ripe) | joáíyé |
| 372. | polvo (dust) | jobó |
| 373. | vivo (alive) | c <u>h</u> w <u>á</u> |
| 374. | cuerda (rope) | jajói me |
| 375. | año (year) | u <u>h</u> j <u>h</u> |

Las palabras que tiene asterisco (*) ocurren en las listas de Swadesh y Rowe.

LISTA DE PALABRAS SWADESH – ROWE

- A. Nombre de la tribu Cubeo
- B. Nombre del lingüista Morse
- C. Fecha de recopilación 7 de agosto 1980
- D. Nombre del informante Pacho Rodríguez, Puerto López, Cuduyarí

| | | |
|-----|-------------------------------------|-------------|
| 1. | *lengua (tongue) | je'mendo |
| 2. | *boca (mouth) | ji'jecamo |
| 3. | *labio (lip) | ji'jetařabu |
| 4. | *diente (tooth) | cɔ'pi |
| 5. | *nariz (nose) | u'wεca |
| 6. | *ojο (eye) | dža'cořu |
| 7. | *oreja (ear) | camu'ca |
| 8. | *cabeza (head) | ji'pobu |
| 9. | *frente (forehead) | ji'lba |
| 10. | *cabello (hair) | po'da |
| 11. | mentón (chin) | yε'due |
| 12. | barba (beard) | je'wʌ |
| 13. | *cuello (neck) | ya'memu |
| 14. | *pecho (chest) | ya'rɛba |
| 15. | teta, seno, pechos (woman's breast) | _____ |
| 16. | vientre, abdomen (abdomen) | _____ |
| 17. | *espalda (back) | ya'pi'tumu |
| 18. | hombro (shoulder) | a'řubo |
| 19. | *brazo (arm) | a'mue |
| 20. | brazo superior (upper arm) | _____ |
| 21. | codo (elbow) | a'rudžó |

| | | |
|-----|--------------------------|-----------------------------------|
| 22. | *mano (hand) | p <u>u</u> 'ř <u>u</u> |
| 23. | dedo de la mano (finter) | a'mudžo |
| 24. | uña (fingernail) | c <u>u</u> 'q <u>e</u> |
| 25. | *pierna (leg) | a'nado |
| 26. | muslo (thigh) | to'āř <u>u</u> |
| 27. | rodilla (knee) | n'iąbo |
| 28. | espinilla (shin) | a'nado |
| 29. | *pie (foot) | c <u>u</u> 'boba |
| 30. | dedo del pie (toe) | c <u>u</u> 'bodo |
| 31. | *piel (skin) | ji'a'řu |
| 32. | *hueso (bone) | cu'ado |
| 33. | sangre (blood) | ji'b <u>e</u> |
| 34. | *corazón (heart) | u'm <u>ɛ</u> d <u>u</u> |
| 35. | pulmones (lungs) | b <u>u</u> i'wibo |
| 36. | pene (penis) | _____ |
| 37. | vulva (vulva) | _____ |
| 38. | *hombre (man) | u'm <u>u</u> |
| 39. | varón (man) | u'm <u>u</u> |
| 40. | *mujer (woman) | nomi'q |
| 41. | *gente (people) | p <u>o</u> 'ξw <u>u</u> |
| 42. | *marido (husband) | 'jimař <u>u</u> pa'c <u>u</u> |
| 43. | *esposa (wife) | 'jimař <u>u</u> pa'co |
| 44. | *papá (father) | 'jipac <u>u</u> |
| 45. | *mamá (mother) | 'jipaco |
| 46. | criatura (baby infant) | 'quijic <u>u</u> |
| 47. | viejo (old man) | b <u>u</u> 'c <u>u</u> c <u>u</u> |

| | | |
|-----|---------------------------------------|------------------|
| 48. | *agua (wáter) | o'co |
| 49. | *río (river) | ji'a |
| 50. | isla (island) | ji'awʉ |
| 51. | *lago (lake) | macaji'tabʉ |
| 52. | pantano (swamp) | jobone'daino |
| 53. | fuente; ojo de agua (spring of water) | pa'řε ocoε'taino |
| 54. | caída de agua (waterfall) | o'caino džu'ino |
| 55. | catarata, raudal (rapids) | cʉ'řq'tacuwε |
| 56. | *candela, fuego (fire) | to'a |
| 57. | *ceniza (ash) | to'a'chʉchi |
| 58. | carbón (charcoal) | to'a'chʉchi |
| 59. | *humo (smoke) | bi'co |
| 60. | leña (firewood) | pe'ca |
| 61. | *cielo (sky) | cʉ'wənq |
| 62. | *lluvia (rain) | o'caiyε |
| 63. | *viento (wind) | u'mεbo |
| 64. | *sol (sun) | aɓi'a |
| 65. | *luna (moon) | aɓi'a ña'micacʉ |

Las palabras que tiene asterisco (*) ocurren en las listas de Swadesh y Rowe.